

Art. 1 – OBIEȚȚE

Il concurs al vûl stîcǎ la produzion scrite in lenghe furlane, ricuardant tal stes timp lis figuris che a ȃn insiorȃ il panorame culturȃl de Basse Furlane, dai viers scherȝos e a dadis cence pȃi su la lenghe di Pre Zaneȝo e Tira Marzuttin, ai componiments plui intims di Gina Marpillero e Luciano Morandin, dai tesȝi teatrȃli di Alviero Negro, ai lavȝrs stȝrics e aes traduzioni di Pierluigi Visintin.

Art. 2 – SEZIONI

NARATIVE: si ȝape part cuntune conte curre, un curt teatrȃl o pȃr une traduzion in lenghe furlane. La conte, a teme libar, e ȃ di jessi lungȝe no plui di 3000 batudis, ȝapant dentri anȝe i spazis. Il test dal curt teatrȃl, scrit dȃtur des regulis pe stesure di une senegȃture pal teatrȃl (personȃȝ, dialics, didascalis e v. l.) al ȃ di stȃ dentri des 7000 batudis, ȝapant dentri anȝe i spazis. Si pues partecipȃ anȝe cuntune traduzion furlane di un test curt in lenghe taliane, di cualisȝei gȝenar. Il lavȝr final nol ȃ di jessi lunc plui di 5000 batudis, ȝapant dentri anȝe i spazis. Il partecipant al zonte al elaborȃt une fotocȝpie dal test origȝinal che al ȃ stȃ volȃt. Te schede di partecipȃzion a laran metȝis ducȝ i dȃts de opare volȃde e dal so autȝr.

POESIE: la seȝion e ȝe par poesȝis in lenghe furlane, a teme libar. Si pues partecipȃ anȝe cuntune traduzion furlane di une poesȝe in altris lengȝis, baste che al sedi citȃt il tȝul e l'autȝr e che si metȝ in zonte une cȝpie dal componiment in lenghe taliane. In ducȝ i doi i cȃs, l'elaborȃt nol ȃ di jessi lunc plui di 50 viers.

STUDENTS: la seȝion e ȝe ristervȃde ai students des scuelis seȝondȃris di prin e seȝont gȝȃ. Si pues partecipȃ tant che singȝl artȝlȝ o come grup di classe, cuntune conte curre (lungȝe mancul di 3000 batudis, ȝapant dentri anȝe i spazis) o cuntun componiment poetȝc (lunc no plui di 30 viers).

Art. 3 – CEMȚȚ PARTICIPA

La partecipȃzion e ȝe sore nuie e e ȝe vȝerte a ducȝ i autȝrs che a scrivȝn par furlan, che a sedȝn a stȃ in Itȃlie o pȃr tal forest. Pȃi gȝanȝ, si pues partecipȃ a dȝtis dȝs lis seȝions, presentant un unic lavȝr pe seȝion *Native* e no plui di 3 componiments pe seȝion *Poesie*. I tesȝi no ȃn di jessi firmȃts e no ȃn di jessi stȃts publicȃts ni premȝȃts in altris concurs, o no sȃran ȝȃpȃts in considerȃzion. I elaborȃts a varȝn di rȝȃ in forme cartȃcie, scrits cul jutorȝ di un program di videȝscritture e caraterȝȃts di un spȝoc. Tal cȃs di vȝincȝe o di seȝnalȃzion, i organizȃdȝrs a pȝedin domȃndȃ une cȝpie digȝital dai elaborȃts in format modificȃbil.

Art. 4 – PRESENTAZION DES DOMANDIS

I lavȝrs, marcȃts di un spȝoc, a laran metȝis dentri di une buste, che e rȝipȃrtȃ il stes spȝoc e la scȝite, “Concors Vȝs de Basse”. Te buste, in plui de cȝpie dal elaborȃt, si varȃ di metȝ dentri une altre buste sierȃde, anȝe anȝe la direȝion di pȝeste eletrȝnicȝe e la cȝpie di un document di ricȝnoscȝiment. Tal cȃs di partecipȃzion ae seȝion *Native* e/o *Poesie* cuntune traduzion, te buste si varȃ di metȝ dentri anȝe la cȝpie dal test italian origȝinal. No sȃran fȃts bȝgȝs lavȝrs che no van dȃtur di chȝstis cȝndizioni.

CONTACTS: par informȃzioni e par vȝe sclȃrȝiments, si pues domȃndȃ al Sportel associȃt pe lenghe furlane (rȝf. doȝore Serena Fogolin), mandȃnt un messȃȝ di pȝeste eletrȝnicȝe a: sportel.furlan@bassefurlane.eu, o ben clamȃnt la bibliȝecȝe di San Zorȝ di Noiaȝ al numȝr 0431.620281, tes zȝornȃdis di martȝrs e di ȝȝibe cȝn chȝȝȝ orȝtis: 10.00-13.00 e 14.30-19.00.

CONCORS LETTERARI IN LENGHE FURLANE - TIERCE EDIZION

Vȝs de Basse

Art. 5 – CONSEGNE DAI LAVȝRS
La buste seȝnade dal spȝoc e de scȝite “Concors Vȝs de Basse” e varȃ di rȝȃ il dal Uȝfȝi Protocol dal Comun di San Zorȝ di Noiaȝ dentri e no dȝpo des cȝnc e mieȝe di lȝnis ai 30 di Dicȝembar dal 2019 (al fasȃrȃ fedȝ il bol postȃl). La buste e lȃrȃ mandȃde par pȝeste o pȃr consȝegnȃde a man a chȝste direȝion di pȝeste: Comun di San Zorȝ di Noiaȝ, Place dal Municipȝi n. 1, 33058, San Zorȝ di Noiaȝ (orȝti di vȝiertȝure Uȝfȝi Protocol: di lȝnis a vȝinȝrs: 10.00-12.30; lȝnis e mierȝus: 16.00-17.30).

Art. 6 – JURIE

I lavȝrs a sȃran esȝaminȃts di une jȝrie, componȝde di espȝrts dal setȝr nȝmenȃts des Amȝnistȝrȝions Comunȃlis organizȃdȝrts, de Societȃt Filologȝicȝe Furlane e de Cooperȃtive Informȃzione Fȝilȝana. La jȝrie, che no si pues fȃur cȝintȝri aes sȝs decȝions, e stȃzȃrȃ e e jȝdicȃrȃ i elaborȃts rȝȃts dentri dal tȝrȝmin, fȝsȝnt une classȝficȝe e dȃnt i premȝs pal elaborȃt classȝficȃts prin, seȝont e tȝȝȝ di ogni seȝion. La jȝrie e pues decȝdi di no assegȝȃ une part dal premȝ, tal cȃs che no rȝȝȝȝni lis opȝrts in concurs avȝnde di cualitȃt. Cȝn di plui, la jȝrie, al di lȃ di indicȃ i vȝincȝȝrs, e pues anȝe decȝdi di seȝnalȃ altris opȝrts merȝtevȝlis.

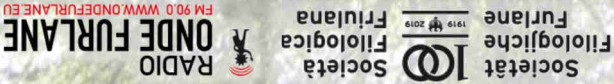
Art. 7 – PREMIS

Par ogniȝune des dȝs seȝions *Native* e *Poesie*, i vȝincȝȝrs a rȝceȝȃran tant che premȝi dai bȝgȝs libȝrs par un cȝntȝrȝȃlȝr di:
In premȝ 200 ȝ;
2ȝ premȝ 150 ȝ;
3ȝ premȝ 100 ȝ.
Pe seȝion Students, a sȃran consȝegnȃts dai bȝgȝs libȝri par un cȝntȝrȝȃlȝr di:
In premȝ 100 ȝ;
2ȝ premȝ 75 ȝ;
3ȝ premȝ 50 ȝ.

Art. 8 – CERIMONIE DI PREMIAZION
La cerȝimonȝe di premȝazion si fasȃrȃ dentri dai prinȝs mȝs dal 2020. Dȝcȝ i partecipȃnts a varȝn un atȝstȃt di partecipȃzion.

Art. 9 e Art. 10 – COMUNICAZIONS e DISPOSIZIONS FINȃLS

La seȝretȃrie dal concurs e provȝodȃrȃ a vȝȃ par timp i vȝincȝȝrs, comunicȃnt la date di premȝazion cȝntȝn avȝs individȝȃl. Il lȝc e la date de cerȝimonȝe di premȝazion a sȃran comunicȃts a dȝcȝ i partecipȃnts e al publicȝ midȝnt de stȝmpe e di altris canȝȝ di informȃzion. I nȝns dai vȝincȝȝrs si jȝ fasȃrȃ cognȝssȝ midȝnt dai mieȝs di comunicȃzion. No sȃrȃ dȝde nȝssȝne comunicȃzion su la valutȃzion des opȝrts no classȝficȃdis. I tesȝi presentȃts pal concurs, anȝe chȝi no premȝȃts, no vȝȝnȝran tȝrtȝȝs indȝȃr. I organizȃdȝrs a podȃran dȝpȝȃ i tesȝi miȝȝr par lȝȝr trȝvȝsts o publicȃzioni. La partecipȃzion e ȝe sore nuie e la iscrȝzion al concurs e prevȝȝt la plȝne acetȃzion des regulis di chȝst bȝnt.



Vos de Basse

CONCORSO LETTERARIO IN LINGUA FRIULANA - TERZA EDIZIONE

Art. 1 – OBIETTIVO

Il concorso intende stimolare alla produzione scritta in lingua friulana, ricordando al contempo alcune delle figure che arricchirono il panorama culturale della Bassa Friulana, dai versi scherzosi e a tratti irriverenti di Pre Zaneo e Tita Marzuttin, ai componimenti più introspettivi di Gina Marpillero e Luciano Morandini, dai testi teatrali di Alviero Negro, ai lavori storici e alle traduzioni di Pierluigi Visintin.

Art. 2 – SEZIONI

NARRATIVA: si partecipa con un racconto breve, un corto teatrale oppure una traduzione in lingua friulana. Il racconto, a tema libero, deve essere lungo non più di 3000 battute, spazi compresi. Il testo del corteo teatrale, redatto secondo le regole di stesura di una sceneggiatura (personaggi, dialoghi, didascalie etc.), deve essere compreso nelle 7000 battute, spazi compresi. È possibile partecipare anche con la traduzione friulana di un breve testo in lingua italiana, di qualsiasi genere. L'elaborato finale non dovrà superare le 5000 battute, spazi compresi. Il partecipante allegnerà all'elaborato una fotocopia del testo originario di partenza per la traduzione. Nella scheda di partecipazione verranno forniti i dati relativi all'opera tradotta e al suo autore.

POESIA: la sezione è dedicata alle poesie in lingua friulana, a tema libero. È possibile partecipare anche con la traduzione friulana di poesie in altre lingue, purché siano citati il titolo e l'autore e venga allegata una copia in lingua italiana del componimento. In entrambi i casi, la lunghezza dell'elaborato presentato non deve superare i 50 versi.

STUDENTI: la sezione è riservata agli studenti delle scuole secondarie di primo e secondo grado. È possibile partecipare come singolo alunno o come gruppo classe, con un racconto breve (lunghezza inferiore alle 3000 battute, spazi inclusi) o un componimento poetico (lunghezza massima 30 versi).

Art. 3 – MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione è gratuita e aperta a tutti gli autori che scrivono in lingua friulana, residenti in Italia o all'estero. Per gli adulti, è possibile partecipare a entrambe le sezioni, presentando un unico elaborato per la sezione *Narrativa* e al massimo 3 componimenti per la sezione *Poesia*. I testi devono essere anonimi, inediti e non devono essere stati premiati in altri concorsi, pena l'esclusione. Gli elaborati andranno consegnati in copia cartacea, redatti con l'ausilio di un programma di videoscrittura e contraddistinti da un motto. In caso di vincita o segnalazione, gli organizzatori si riservano il diritto di richiedere una copia digitale in formato editabile degli elaborati.

Art. 4 – PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

I lavori, contraddistinti da un motto, andranno inseriti all'interno di un plico, riportante lo stesso motto e la dicitura "Concours Vos de Basse". All'interno del plico, oltre alla copia dell'elaborato, verrà inserita un'ulteriore busta chiusa, anch'essa contrassegnata dal motto, contenente il modulo di iscrizione con i dati personali (data e luogo di nascita, indirizzo di residenza, recapiti telefonici ed eventuale mail) e la copia di un documento di riconoscimento. Nel caso di partecipazione alla sezione *Narrativa* e/o *Poesia* con una traduzione, nel plico andrà inserita anche la copia del testo italiano di partenza. Non saranno presi in considerazione i lavori che non rispetteranno le presenti condizioni.

Art. 5 – CONSEGNA DEGLI ELABORATI

Il plico contrassegnato dal motto e dalla dicitura "Concours Vos de Basse" dovrà pervenire all'Ufficio Protocollo del Comune di San Giorgio di Nogaro, entro e non oltre le ore 17.30 di lunedì 30 dicembre 2019 (farà fede il timbro postale). Il plico andrà inviato a mezzo posta o consegnato a mano al seguente indirizzo: Comune di San Giorgio di Nogaro, Piazza del Municipio n. 1, 33058, San Giorgio di Nogaro (orario apertura Ufficio Protocollo: dal lunedì al venerdì: 10.00-12.30; lunedì e mercoledì: 16.00-17.30).

Art. 6 – GIURIA

I lavori saranno esaminati da una giuria, composta da esperti del settore nominati dalle Amministrazioni Comunali organizzatrici, dalla Società Filologica Friulana e dalla Cooperativa Informazione Friulana. La giuria, il cui giudizio è insindacabile e inappellabile, esaminerà e valuterà gli elaborati regolarmente pervenuti, stilando una classifica e assegnando i premi agli elaborati classificati primo, secondo e terzo per ogni sezione. La giuria si riserva la possibilità di non assegnare parte dei premi, nel caso non ritenga sufficientemente di qualità le opere pervenute.

La giuria, inoltre, oltre ad indicare i vincitori, può convenire nel segnalare altre opere meritevoli.

Art. 7 – PREMI

Per ciascuna delle sezioni *Narrativa* e *Poesia*, i vincitori riceveranno premi in buoni libri per un controvalore pari a:

1.	premio 200 €;
2.	premio 150 €;
3.	premio 100 €.

Per la sezione Studenti, verranno consegnati dei buoni libro per un controvalore pari a:

1.	premio 100 €;
2.	premio 75 €;
3.	premio 50 €.

Il buono verrà consegnato al vincitore, se partecipante come singolo alunno o, in caso di vincita di un gruppo classe, alla scuola di provenienza.

Art. 8 – CERIMONIA DI PREMIAZIONE

La cerimonia di premiazione si svolgerà entro i primi mesi del 2020. Tutti i partecipanti riceveranno un attestato di partecipazione.

Art. 9 e 10 – COMUNICAZIONI e DISPOSIZIONI FINALI

La segreteria del concorso provvederà ad informare in tempo utile i vincitori, comunicando loro la data di premiazione con avviso individuale. Il luogo e la data della cerimonia di premiazione saranno comunicati a tutti i partecipanti e al pubblico attraverso la stampa e altri canali informativi. I nomi dei vincitori saranno resi noti attraverso la valutazione delle opere non classificate. I testi presentati al concorso, anche se non premiati, non verranno restituiti. Gli organizzatori si riservano la possibilità di utilizzare i migliori elaborati per proprie riviste o pubblicazioni. La partecipazione è gratuita e l'iscrizione al concorso prevede l'accettazione delle regole di cui al presente bando.

CONTATTI: per informazioni ed eventuali chiarimenti ci si potrà rivolgere allo Sportello associato per la lingua friulana (rif. dott.ssa Serena Fogolin), inviando una mail a: sportel.furlan@bassefurlane.eu, oppure contattando la biblioteca di San Giorgio di Nogaro al numero 0431.620281, nelle giornate di giovedì, con i seguenti orari: 10.00-13.00 e 14.30-19.00.